

ՅԻՍԵԱՒՆԻ
ՍԵՆՆԵՐ ՄԵՏԻՍ 3
ՆԱԾԸ ԱՅՈՐԴ 4
ԻՆՃ ԱՅՈՐԴ 5
ԲՈՒԹԱ ԼԵՆԵԹԻ ԿԻՆԵ
ԱՅԻՍ ԿԻՆԵ

40 ԲԱՐՍ.

ՅԱՆՎԱՐ ԻՄԲԻՆՍԶ ԿԱՐՍՏԵՑ Ե. ՓԱՆՈՍԵՐՆ.

ԻՎԱՆՍՈՐ
ԻՆՏԵՐՆԱԿԱՆ ԿԱՐՏԵՐ
40 ԲԱՐՍ. ԱՅՈՐԴ
ԳԱՐՁԱՏՈՒՄ ԻՐԻՍ ԽԱՆ
ԴՆ. 41

40 ԲԱՐՍ.

Մանգումի Էքսպրես



ԹԵԼԵԿՐԱՖԻՅԵ

Բէթթեպուրի 18 յունվար
Պա Էմիլ Իմպերաթօրի, Ժէնէրալ
Ինքնաթիւֆ Սիպերեանըն Շարիք ճի-
հէթի մուվազգաթ վարիկինէ լայ-
եին օլունմուշ տուր:

Աթինա 18 յունվար
Ինքնաթիւֆ մաուրաթիկիւզարը
Մ. Նիգօլըն, տիւնքի կիւն մատա-
մաւըլա պերապեր շէհրին ճիվարըն-
տա կէզմէքտէ իքէն, պիր ժանտար-
մա թարաֆընտան պիլասէպէպ պաու-
թօն իլէ տարապ օլունմուշ տուր, Մ.
Նիգօլընա պունտան պիր զարար
օլունմուշ տուր:

Սէրգուս ժանտարմա տէր հալ
թէվզըֆ օլունմուշ տուր:

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹ

Հասան Ֆէհմի բաշա հազրէթլէ-
րինին բաղար կիւնիւ Լճարաբա
վալ օմիւշ օլունգլարը հալատի-
սաթը թէլէկրաֆիեթէն տիր:

Բրէնս վալաթմար հազրէթլէրի
ճուլա իրթէսի կիւն հուլուրու
հազրէթլէ Շէհրեկարիլէն տուրու-
լէրինտէ, բէտէրի գրալ հալէթլէ-
րի թարաֆընտան Ձաթը հազրէթլի
Շահանէեթ իհտա օլունան Նիշանը
թագաթի իթմիլէր, վէ քէնտիլէրի-
նէ տաթի թարաֆը էլըթի Շահա-
նէտէն պիր գըլթա մուրասա Նիշա-
նը Օսմանի իթա պուրուլտուլու կի-
պի, մայիլէթի զապրթանընա տաթի
միւլթէթի թիւթ պէլէրտէն Նիշան-
լար վիթիլի տիր:

Բրէնսի միւշարիլէյ հազրէթլէրի
Իլիլի մէքըրտէ Թօքգաթու սէ-
րաբընը կէզիպ թամաշա իլէթիլէր.
վէ բողար կիւնիւ տաթի Պողը իլի
թարաֆընա կիտիպ, Պէլլէր պէյի
սէրաբընը վէ Օթլամուր քէօլիլիւ
կէզիպտէն սօնրա, Ձաթը քէօլիլի
զաթը հիւմանտունա կիթմիլէր,
պիր ազտան Ձաթը հազրէթլի Շա-
հանէ տաթի գաթը մէքըրիւ թէլ-
րիլի իլի, օրատա պիր միւտտէթ տ-
րամտան սօնրա ալաթի պուրուլ-
մուշ տուր:

Նէվի մէքըրտէ բրէնսի միւշա-
րիլէյ հազրէթլէրի, Իսթանպուլ
թարաֆընա տաթի աղիլէթլէ յաեա-
նը թէլմաշա օլուն մահէլլէրի քէլթ ու
կիւզար իթմիլէր. վէ էվլէրի կիւն
տաթի թէրաանէյի ամիրէեթ կիտիպ
հալուզ վէ ֆապրիլալարը կէզմիլ-
լէր տիր:

Բուս բաթրիլի թիւթ պէլթու
Եուլաթիմ Էֆէնտի հազրէթլէրի.
Էվլէրի կիւն Պալը ալիէ կիտէ-
րէք, Ատլիլի Նազըրը վէթիլի Բեա-
միլ բաշա հազրէթլէրի իլէ պիր
միւտտէթ միւլաթաթ իթմիլլէր տիր:

Կէլէնլէրտէ ճէլլ օլունտուլու
Էազըրըն օլուն իլիւ առտա նէվիճատ
թուլուպալարը շէքմէք իլըրէ, պէ-

տէլլէրի ճէլլ շիւմանտուն թէլա-
վիլի օլունտարաթ օն չիլթ պարիլ-
րին տաթի Նօրմանտարաթ ճէլլի
Դաշանէ սատր օլունտ տուր:

Մէքգուշէն Բէթթեպուրիլա
պուլունան Տէրաաթէթ Բուսիա սէ-
ֆիլի Մ, Նէլիաօֆ ճէնապլէրինին,
Էմիլմիւզտէքի ալաֆրանկա փետր-
վար իպթիտալարընտա շէհրիլիլէ
ալաթի իտէճէթլէրի մէմու տուր:

Կէլէն կիւն Գաթը քէօլիլտէ
Խանէնին պիրինտէ ալթը Էաշընտա
պիր գըլ շօնուլու իլըրինէ ման-
կալտան աթէլ սըլրամաթը իլէ էլ-
պիսէթի թուլունմուշ, վէ հէր նէ
գաթար վալիաթի իլէթիլլա, էլի
գօլա Էանտարաթ սէմուլիլլալիլիլ
իսէ տէ. շօնուլ իլթէսի կիւն վէ-
ֆաթ իթմիլ տիր:

Պունտան պէյլէ խարիճէթիֆ.
Թիլ քէլիլի իրաւընըն թահթը
մէմուլիլլէթլէ ալընտըլընը Թէրէ-
մանը Հազըգաթ Էազըրտուր:

Պէյոլլու պաղը միւլթէպէր ֆա-
միլալարըն իտարէսի թահթընտա
օլարաթ, Պոն-մարշէ մաղաղաթը իթ-
թիսալինտէ քիւլաթ օլունմուշ օլուն
թօմալա բիւնաթօնունա պիր
միլալարը կէլէն կիւն խալիլ Էհալի
հալլէր օլունտուլու հալտէ շէ-
քիլիլ իսէ տէ, թէլէսիլլա օլուն-
մուր քի, Խըրըլլար պէյլէ պիր է-
սէրի խալիլիլէ տաթի բարմաղա-
րընը գաթարաթ, վէ բիւնաթօնուն-
մէրօլարըն ալիլին տէր հալ Էա-
բարաթ, իլթիլհամ տարաթնտա սօ-
գուլուպ, իլ անալընընտա գա-
տար պիր ալ շէյ գաթըլընընտա
տըր:

Կէլէն կիւն Պէյոլլունտա վա-
զը պիր Խանէեթ իրընըլլար կիրիպ,
Էլէտեթ մէվէնտէյի քեամիլլէն կէօ-
թիլլալլա օլունգլարը, վէ քէլա եր-
նէ օ ճիվարարտա Ալի տալի տէնի-
լէն պիր քիմանէնին Խանէի գաթու-
սունու իրընըլլար գըրարաթ իլէրի
կիրմէթ իսթէմիլլէր իսէ տէ, Խանէ
սահիլի թարաֆընտան վազը օլուն
շէհրանէ մուգալթմէթ իլըլիլլէն ֆի-
րաթէ մէճպուր օլունգլարը Թարիլ-
տէ մուհարրէր տիր:

Պէյոլլունտա Լէհ ոգալընտա
ապէր գըրաթէթիլտէ իլէ քիլինին
կէլէն կիւն պիր տաթիլին իլըլիլլէն
հիւճիւլ իլէ պօղալընը սըքալըգաթան
սօնրա քեամիլլէն սօլտուլարըն տա-
թի Իսթանպուլ Էազըրտուր:

Կէլէն կիւն Լանկատա մէյիւսա-
նէճիլիլ Խանէ Լէֆլէր իլէ Բուզանդ-
նալընտա պիր քիմանէ պէյիլտէ պիր
մէճիլիլլէն ալաճաթտան տօլաթը
պիր մուտարաթա զուհուր իտէրէք
Բուզանդ Լէֆլէրի պուլաթ իլէ կէօ-
պէկի իլըլիլլէնտէն ալըրճա Էաթա-
լարը օլունգլա իլըլիլլէն տիր:

Պիր միւտտէթտէն պէրու Շիլէ
թարաֆըլարընտա հայտուտուլ իթ-
մէթտէ օլուն մէհուր Գուրու քեաշ-
Էա Սալա նամ հայտուտուն պու-

տէֆա մէհուր հէն տէրտէթ իտիլ-
միլ խաուկի խապէր ալընմիլ տըր:

Կէլէնտէ Պէյոլլու հապրիւս-
նէթիլտէ վէֆաթ իթմիլ օլուն ճէ-
մալ նամ քիմանէնին, սէպէպի վէ-
ֆաթընը թահգըլ իլին պու տէֆա
թէլլիլ իթթիլլէնտէն գաթար վի-
րիլիլի իլըլիլլէն տիր:

ԽԱՐԻՃԻՅԵ

Բարիստէ «Խաուկի ճապուս»
նամընտա պիր շիլլէթ պուլունուպ,
մէքըր շիլլէթլին վաղիլլէսի, գա-
րընը Էալիստ գօնաթընը գըլա-
նան, Էալիստ օլ պապտէ գալընը
Էալիստ գօնաթը հազըլընտա շիլլ-
հէսի օլունլարա, իլի թարաֆըն տա-
թի հալ ու ալթարընա տիլգաթ վէ
քէպիլ մալիւմաթ իտէրէք, գարընա
վէ գօնաթա վուգուի հալի խապէր
վիլլէթտէն իպալթիլ իլիլ:

Շու կիւնլէրտէ Բարիստէ մուհա-
թէմէսինէ պաղըլմաթտա օլուն մա-
տամ Գուլիս նամ գալընընը քէվօլլէր
իլէ թէլլէթ իթմիլ օլունգլա Մօրէն
նամ քիմանէ, մէքըր զու միւնտա-
Էա միւնտա իլիլ:

Սալալիլ իլըլ մէք իլըրէ վալիլիլլէն-
տա Էրապալը ֆիւնտունա միւրէք-
քէպ օլմաթ, վէ տուլլի միւլթէմէտ-
տինէտէն պիրէր մուրալիլա պու-
լունմաթ իլըրէ թէլլէթ օլունան գօն-
ֆէրանտա, ֆիւնտա ճէմիլլէր իլ-
միլիլիլ թարաֆընտան Մ. վէնտան
նամ գաթ կէօնտէրիլլէն տիր:

1870 սէնէսի, գէկտեմբեր 22-ն ճի-
կիւնիւ վուգու պուլունուպ, Էալընը
ճէպաթիլ թարաֆըլարընտա կէօրիւ-
նէն քիւսիլլիլ շէմիլ կէօրմէթ իլին,
Ալմա Էալըլարըն Բարիստէ մուհաթէրէ
իլիլ օլունգլարը Էանտաթ, պալթն
իլէ հալաթա չըգալ օլուն պիր զաթ,
պու տէֆա մէքըր զօնֆէրանտան
ալաթիլ իտէրէք, պու մատտէ հազ-
ըլտա մէքըր զօնֆէրանտա հէ-
նուպ պիր շէեթ գաթար վիլլիլլէթի-
կիլիլ իլիլաթ իթմիլիլ, Բարիստէ գա-
ղէթալարընտա մուհարրէր տիր:

Խըլիլիլ սապըլ Խամալիլ բաշա
հազրէթլէրինին յունվար 16 սընտա
Լճարաթտան Բարիստէ միւլթէվէճի-
հէն հարէքէթ իթմիլ օլունգլունու
պաղը Էվրօրա զաղէթալարը Էազը-
Էօրլար:

Ինքնաթիւֆ Էրալ վէլիլաճաթ բրէնս
Տը Կալ հազրէթլէրինին մալտուլի
բրէնս Ալպէրթին, սինիլ պիւլուզէ,
Էանի Էիլիլիլ պիր Էաշընա վաթը
օլմաթը միւնաթիլլէթլէն, սարալտա
պիր զիւսաթէթ քէլիլտէ օլուն իտու-
կի Լճարաթտան Էազըլմիլ տուր:

Բրէնս Ալպէրթ տաթի Էազընտա
Էվլէնտիլիլ հալաթ, Ինքնաթիւֆ գը-
րալիլաթը հազրէթլէրի, թօնունուն
Էվլաթընը կէօրմիլ օլունգաթ տըր:

ԱԶԳԱՅԻՆ

Յնունդ միւնտաթէթիլլէ լաղըմ
կէլէն թէպրիք բէսիլլէրի, բաթրիլ-
խանէլլէր միւնտաթտա իճրա օլուն-
մաթտա տըր: Նաթըլ քի Բուճար,
Պուլղարաթ, Ասորիլլէր վէ Գաթիլլէր-
լէր թարաֆըլարընտան վէթիլլէր բաթ-
րիլլանէնէ թէլլէթ իլէ, Գէր. Տէ-
ղապաշ հալը սուրբու թէպրիլլէր իլ-
լէտիլլէր միւլլու, Էէհուտիլլէր խա-
լաճալարը զալիլմաթաթ Էֆէնտի
թարաֆըլարընտան տաթի շու մէրաթիմ
թահրիլլէն իֆա իտիլլէն տիր:

Հաղէթալարտա օգունտուլունա
կէօրէ, Ալթընտան ալընմիլ օլմաթ-
իլըրէ սալթէ պիր մէքըլապ տէրճ-
իլլէթիլ օլմաթը թէօնմէթիլլէն, Իլմիլ-
տէ թապ ու նէյր իտիլլէթտէ օլուն
Ալթալոյս Արալաթանըն միւտիլի
մէմուլու պուլունան գաթ հիւրիւ-
մէթ թարաֆըլարընտան թէվզըֆ իտիլ-
միլ, վէ մուհաթէմէսինէ պաղըլա-
ճաթ իլիլ:

Տէղապաշըլ պուլլու թուիլ ալիլի
իլին, հէրնէ գաթտա միւլա-
լէրտէ միւլլաթա կէլէճէթ տիր տէ-
նիլլիլ իսէ տէ, հէնուլ զուհուր իթ-
միլ տիր. վէ պու թէլիլիլ տէ,
գանն իտէրիլ քի պիլա սէպէպ տէ-
կիլ տիր:

Իֆի ՊԱՇԻԼՃԱՍ ՄԱՐԱԶ

Միլլէթիլլիլ վիճուտինտէ սէթիլ
օն սէնէտէն պէրու հաթը օլմուշ իլի
պիլիլիլ վէ բէք միւհիլ մարաթ վար
տըր, պու մարաթար տէֆ իտիլլէ-
տիլլէն, միլլէթիլլիլ վիճուտինին
քէպիլ իֆաթաթը միւլթիլ օլմաթ վէ
օլմաթ:

Մալիւմ Էա հէր միլլէթտէ, վէ
ալլէլ խաուս միլլէթ իլիլլաթտէ, ումու-
մա իպրէթիլլա օլուն վէ կիտիլլէն
տէլալթ իտէն պիր գըսմ Էհալի
պուլունմաթտա տըր, վէ պու գըսմ-
տա տղ չօգ չիլմաթ վէ խաուս միլլէ
զաղէթա օգունտան աղըմ իլէ, մէք-
թէպլէրտէն չըգան շալիլլաթտա տըր.
Խիլլէթ տիր իլ, պու իլիլ թաղըմ
նէ Էօրէնիլ, նէ կէօրիլ, վէ գանդի
շէեթ ալըլը իսէ. սալիլլէր տաթի
օնլարը իպրէթ վէ նաթիլաթ վիլլիլ.
վէ պունտան տա ալիլաթ նէլլէթ
իտէր քի, Էկէր զաղէթալարտա զէվ-
ղէթիլլէր, խաֆիլլիլ, Էալանճըլը
վէ միւտաշիլլէր Էօրէթ իտիլլիլ իսէ,
օգունտանլար տաթի, պիլթիլալիլ ան-
լէրի Էօրէնիլ ալըլըլուր, վէ քէ-
զալիլ մէթթէպլէրիլլաթտէ շօնուգ-
լար տաթի, քէնտիլ հօնալարընտան
հէր նէ իպրէթ ալըլար իսէ, ան-
լէրի թաղիլա իտէրէր:

Պալէտաթ իլար իլլէտիլիլիլ իլիլ
պիլիլլէր վէ միւհիլլէր մարաթն տա,

իշխմէ պրիմօնիսի էքսէր զաղէթալա-
րըմըզըն խոթ խոզ լարը Եանը լծա-
րիդ օլտուղու կիպի, իքինճիսի տա-
խի մէքթէպլէրիսիկին, վէ ալէլիսու-
սուս լծալարարտաքի, վէ տաճա տա
ղիեատէ Միապեալ ընկերութիւն մէք
թէպլէրիսիսէքի հօճալարըն վէ միւ-
տիլէրին էքսէրիսիին, պիր գաչ
սէնէտէն պիրու իպրաղ վէ իճրա
իթտիքլէրի զէվզէքլէրէր տիր քի,
չիմոյէ զատար նէ բաթրիդ խանէ
վէ նէ տէ Ուսուսնական խորհուրդ-
պու իքի նօզթաեք լծաճը նազարը
տիգ-գաթա ալմագլըզա, հէր չէյտէն
ղիեատէ պօրճու իքին, տրմամը
տըր, վէ եախօտ տաճա տօղրուսու
ալմամը տըր, չիւնքի, պուսլարըն
իքիսի տախի, միւթէվէֆա Ներսէս
սրբազան զէմոնընտա պիր տրալըզ
Եիւզ պուլմուչ օլտուղարընտան, ի-
լիշմէկէ ճէսարէթ իտէմէմիշէր տիր,
վէ հաթթա, սօնրատան միւթէվէֆա
սրբազան տախի, վէլէվ նատիմ օլա-
րագ տիգլիւնէրին չէքմէք իսթէմիշ
իսէ պիլէ, չէքմէմիշ տիր:

Վէ էպալէթէն շուսու տախի տի-
եէպլիլիլիք քի, միլէթճէ մէմուսլի-
եէթլէրտէ պուլուսնալարըն քեաֆ-
ֆէսի տէկիլ իսէ տախի, էքսէրիսի,
մէգքիւր զաղէթալարըն լծաթտուգ-
լարը խաֆիֆիք վէ միւտաճիլիք
լծարիքիստէն մէմուսն օլմագաթէ պու-
լուսմուչլար տըր, չիւնքի, հէր վա-
գըթ հազգլարընտա մէտճ ու սէ-
նալէր օգուսուսլարըն կէօրմիւշէր
տիր, զիւրա, մախիւմ եա, լծապիլի
պիր չէյ տիր, ճաճիլ վէ չոտեա ա-
տէմիէր, տայիմա, քէնտի հազգլա-
րընտա, իսթէր չայէսթէ օլտուսլար վէ
եաթէա օլտուսնալար, մէտճ ու սէնա-
լէր իշիլմէքլիկի, գարըլար վէ չօ-
ճուգլար միսիլիս սէվէրէր վէ արգու-
իտէրէր, հալ պու քի քեաթիլ զաթ-
լար, քէնտի լիւտգաթլարընտան զի-
եատէ պիր սուրէթտէ, վէ խուսու-
սիլլէ միւտաճիլ վէ տալգաթուգ պիր
ատէմիլիստընտան վէ եա գալէմիստէն
զուհուրա կէլտիկիլի կէօրտիւքլէ-
րիստէ, մէմուսն օլմաղըզտան պաշ-
ղա, մուգայիլի օլարագ, կիւճէնիպ
լծաճգիր նաղարըյա պագարար:

Պիղիմ զաղէթալարըն էքսէրինտէ,
հատտէն զիեատէ պիր չոտեպիք
հիւքմ իթմէքտէ տիր, պրագալըմ
եալանլարըն վէ եանըլ վէ ճաճիլճէ
էֆքեար ու իթիգատլարըն, պուս-
լար, պիր պիլինէ գարըն ըէգապէ-
թէ չըգըլարագ, միլէթճէ էն առի,
էն պաեաղը, վէ էն ուֆագ. էն զի-
եատէ մանէասըգ իշիլի վէ իճրալա-
րը պիլի, հալմատիս մագաթմիստա եա-
ղարագ, օչ ու եանլարը տա, էջլէ խա-
ֆիֆիլիլիլէրէ ալըլարըմագ տա տըրլար.
մէտէլա, մէգքիւր զաղէթալարըն հէ-
ման հէր նիւսթէսիստէ, Քաղաքա-
կան ժողով, Կրօնական ժողով, Խաճն
ժողով, Ուսուսնական խորհուրդ,
Տնտեսական խորհուրդ վէ էմալլէրի
(պէրէքթէթ վիրսիլի քի, հէր նէ գա-
տար Սահմանադրութիւնա մուղայիլ
իսէ տէ, Ելմատական խորհուրդ իլէ
վանօրէիլ խորհուրդուն ճիսի օլմա-
տըգաան պաշղա, խալի տախի ու-
նու տուլմագտա տըր) «պու տէֆա տա
լծէճէմիլլէրինտէ, շու վէ շու գա-
լարարը վիրմիլլէր տիր » տիեէրէք
սիւթուսլար տօլտուրմագտա տըր-
լար, հալ պու քի պուսնուն էմալլի,
հիլ պիր միլլէթին զաղէթալարընտա նէ
կէօրիւշիւշ տիր վէ նէ տէ կէօրիւշ-

մէքտէ տիր. եալընըզ պիղիմ չոտե-
լիք զաղէթալարըմըտա կէօրիւշ-
մէքտէ տիր:

Էկէր էջլէ չէյլէր զաղէթալար
եաղըմագ լաղըմ կէլաէ, քեաֆֆէյի
տէվլէթճէ տօլլիլէրէրտէ, հէր կիւն
րալլէթ, լծապիլի, վէ իճրա խալ-
մէքտէ օլան պիլլէրճէ մէսալիճէր
վէ մուհաքէմէլէրին, պիղիլիլէր-
տէն եիւզ գաթ զիեատէ եաղըմա-
լարը լաղըմ կէլլի, չիւնքի, էկէր իս-
թիֆատէ իտիլիլիլիք տիւ չիւնիլիլի-
իսէ, խալլէ օլարատան տաճա զիեա-
տէ իսթիֆատէ իտէպիլլի, հալպու-
քի միւլիլի տէկիլ տիր, էջլէ ու-
ֆագ լծէֆէք վէ առի չէյլէր գա-
ղէթաաա եաղըմագլըզ օլմագալ:

Օլ պապտէ գապա պիր միսալ վի-
րէրէք սէջլէ տիլիլիլիլի իլլաճ իտէլիմ,
Մէսէլա, էվլէրտէ աշըլար պու-
լուսուր, վէ հէր աշըլարա քէնտի վա-
գիֆէսիլի իֆա իտէրէք, հէր կիւն
էնվայի եէմէքլէր իշիլլիլի, Ֆաթիլ-
եանըն պիր, հէր պուլուստուղու
ճէմիլլէթտէ, կիւեա ֆէվգէլատէ
պիր չէյ օլմուչ տուր կիպի, վէ եախօտ
կիւեա պիր հալմատիս տիր կիպի
գալըզ պա, «պու կիւն պիղիմ աշ-
ճը չարըրեա կիթմիշ տիր, էթիլի
սէպղէսիլի վէ սայիլիլիլի կիւզէլ
կիւզէլ ալմըշ տըր, էվլէ կէթիլիլի
տիր, սապաճ լծաալը իշիլ ալէա պիր
չօրպա, այէա պիր հալալմա, նէֆիս
պիր պէօրէք, վէ գանըլ գանըլ ալէա
պիր քէպապ եաթմըշ տըր, վէ ագ-
չալմ լծաալը իշիլ տախի, բէք կիւ-
ղէլ պիր պալըզ լծաալար լծէրթիպ
լծմիշ տիր, հէլէ այլա տօլմաթընը
բէք լէզղէթիլ եաթմըշ իտի, վէ սա-
լաթաաա տա նէֆիս իտի, գըգալթ-
մաթտա ֆէնա օլմալը իտի, վէ ալլէ
խուսուս պըլարընք իշիլպիլիս հիլ-
պիր տիեէքէք եօգ իտի, վէ գայիլիլի
վէ գայիլիլիս տիսէ, վէ պու պօչ
լաղըլարընը հէր տէֆա կէօրիւշ-
տիւքլէրինտէ եէնիլէտէ, տիլլէնէն
գաթլար նէ տէրէր, մէկէրիլ պու ա-
տէմ նէ պօչ աաաա տըր, էլպէթթէ
աշըք տըր եէմէք իշիլիլի, պուստա
հիլքեալի իտիպ տէ պաշաղըրտաճագ
նէ վար տըր, տիլլէլլէր մի. իլլէ
պիղիմ զաղէթալարըն տա, ալէսու-
վիլլէ Ազգային հալմատիս տէյի պիլ-
տիրտիլլէրի պու նէվտէն տիրէր,
պիւլիլի վէ ֆէվգէլատէ օլան վա-
գալարըն պիլտիրէքէք եէրտէ, պիր
պիրինէ գարըն ըէգապէթէ չըգըլա-
րագ, էն ուֆագ վէ էն առի գա-
րար վէ իճրալարըն տախի պիլտիր-
մէքտէ տիրէր. եալընըզ շուսա միւ-
նուն օլուպ վէ լծէքքիւր իթմէլի-
լիլիք, հէնու գլաղական խորհուրդ-
լարըն գարար վէ իճրալարըն տախի
պիրէր պիրէր եաղըլ պիլտիրմէքլի-
կէ պաշալաաաալար:

Պուսլարը պու Եօլտա պիլտիրմէք-
լիք տէ, նէ պիր մանէա վար տըր,
նէ պիր եաղըլըզ վէ միւնապէթ
վար տըր, վէ նէ տէ պիր Ֆայիլտէ
վար տըր:

Պիղիմ մէճիլլէրին վէ խորհուրդ-
լարըն, հէր տէֆա եիլիլիլի օթուգ
գալէմ իճրա վէ գարարարըն եաղ-
մագլըզ. իլլէթ լծագը վիրտիլիլիլի
միսալէ պէնղէր, էլպէթթէ եաթա-
ճագլար տըր, չիւնքի վաղիֆէլիլի
տիր. Ֆաթաթ, ֆէվգէլատէ պիր
վաղաա գուհուր իտէր տէ, անը
եաղարար իմիլ, օնա քիմնէ պիր
չէյ տիլլէր:

Պիղտէք չոտեպիք եալընըզ պու
տէկիլ տիր, հաթթա, քեաֆֆէյի
միլլէթճէ իշիլիլիլիլի, «Ազգային»
տիլլէրէք ալըլըզ պիլտիրմէքլիլի-
միլ տախի պիր չոտեպիք ալէալէթի
տիր, նաալը քի մէգքիւր իլլէթ պիլ-
քէնտիլիլի տախի միւլլէլա պու-
լուսմագտալը, եօգաա, սայիլի հիլ-
պիր միլլէթին զաղէթալարընտա էմա-
լի կէօրիլլէքտէ տէկիլ տիր:

Վէ էքսէր վարժապետիլլին, վէ
ալլէ խուսուս լծալարարտաքի վէ
իլլա իլլա Միապեալ ընկերութիւն
վարժապետիլլին զէվզէքլէրէրինէ
կէլլիլի, ալըլըզ պուսնուն լծապիլ-
լաթընը, ճիլալլէք քիլապալար
տօլտուրաճաղըն տա չիւքհէ եօգ
տուր:

Իմաի, միլլէթիլիլիլի խարիճտէն
պիւլիլիլի պիր տիւ չիլլէն եօգ տուր,
հէր նէ քի սէջլէրիլիլի իսէ, եիւզաէ
տօգաանը եալան տըր, վէ մէգքիւր
եալանլարը իճաա իտիպ խաղըն
էհալանըն լծաալար իտէլիլիլի տա-
լի մէգքիւր զաղէթալար իլէ ճաճիլ
վարժապետիլլ տիրէր, տիլլէք տիր
քի, միլլէթիլիլիլի ալըլ վէ էն պիւլիլի
տիւ չիլլէրիլիլի պուսնուն օլտուր-
տան, միլլէթիլլէր զալլար, էվլէլ
էմիլտէ էհալիլիլիլի պու իքի սընքի
տիւ չիլլէտէն վէ եախօտ մարաղաան
լալլաաա սայ ու հիլմէթ իթմէքլիլի
տիւ չիլլէլիլի տիրէր:

ՀԱՅԳԼԸ ՊԻՐ ՍԻԹԷՄ

Պուստան օն պէշ կիւն գատար
մուգաաաաա, իլլէրի խալիլիլիլի եա-
ղըլըլ օլտուրա հալտէ լծաաաաա-
գա պիր գարֆ կէլլիլի, ալըլըլըլըլ-
աա, «Ելլէր» — լալլէր տիր էլ-
պուլուսմագալ, Ֆաթաթ պաաաա օ-
լուպ, վէ պիր զաղէթաաան քէսի-
լէրէք չըգարըլըլ տըր կիպի օլտուր-
հալտէ, Ներսէս սրբազան Դամբա
պիր մէքթէպ քիւլաա իթմէք իւզրէ
լծէքքիլ իթմիլ օլան ընկերութիւն-
նուն պիր պէնէ էվլէլ եաղըլըլ օլան
ԱճՅՈ իրա իտէնէնիլ էսալիլիլի պու-
լուստուղուս կէօրտիլիլի, վէ քիլլին
լծաաաաա կէօնտէրիլլիլի օլմա-
սընը, վէ իրալլինտէն մագաթիլլիլի
տէն իպարէթ պուլուսմագալ պիլլէ-
մէտիլիլիլիլի, օգուսուս պիր լծաաաա
գօյտուգ:

Պիր տէ կէլլէն ճիւլաա իլլէթիլի
կիւնիլ ֆուսնիլլիլի օգուսուղուսնիլ
տա, քէյֆիլլիլիլիլի նէ օլտուղուսնիլ
անլալըլ օլտուգ. չիլլէ քի, Սիւ-
ճաճան կէլլէլիլիլիլի անլալըլըլա
նէղալըն, մէգքիւր պէնտէնալէլ, զա-
ղէթալարըլըլա տէրճ ու իլան օլուս-
մագ իլլըք, մէգքիւր ընկերութիւն
լծաաաաա կէօնտէրիլլիլի օլուպ
Ֆաթաթ, մենժ աղալըլա լծաաաա
տուղուստան, վէ սիլլըճա մէքթիլլիլի
եաղարագ տէրճիլլիլի լծաա իլլէթիլլի-
կէ լծէնէլլիլի իլլէմէտիլլիլիլիլիլի, օլ-
սուրէթտէ կէօնտէրիլլիլի իլլէլ
Սիւճաճա եալէ քէնտիլլիլիլի պու միւլա-
հաղաաա աղլէ բէք եաղըն օլուպ,
վէ լաղըլ կէլլէն ճիւլալըլ վիրմիլ օլ-
տուղուստան, քէնտիլլիլիլիլիլիլի
լծէմիլ ալլէն տէրճ իլլէ իլլէթիլլիլի
մէքթիլիլի քեաֆիլ աաաա իլլէմիլլիլի
տիր:

«Հարիլ չհամարեցինք ամբողջ օրի-
նալիլ յայտարարութիւնն, վաճառի
տըլէն զանազան առիթներով ծանօ-
թութիւններ հրատարակած եմք ոյն

ընկերական կազմակերպութեան վը-
րայ: Սակայն հարկ կը համարենք
գիտել, թէ ընկերութեան վարիչ
մարմինը պարտի իւր բոլոր գրուա-
նոց ու ընթացիկ մէջ միանգամայն
քաղաքավարութեան չնդիլ, եթէ
կուզէ որ յաջողութեան ու արդիւն-
նաւորութեան պատահի, եթէ կուզէ
որ վարատին ամեն այն կասկածնե-
րն, թէ այս ընկերութիւնը հիմնող
անձանց ոմանք ամբարհաւաճութեան
ոգիւն սոնքալըլ են, և ուրիշ ա-
մեն Հայք և ուրիշ ամեն Հայ մար-
մինք չբոսի ճճիներ են յայն նոցա:
Սյա գիտողութիւնը չէլիլը ընդ, ե-
թէ ընկերութիւնը կազմող անձինք
առաջադրեալ լինէին ամենայն պէտք
և ծախք իրենց անձնականն հոգալ
և հասարակաց հանգանակութեան
չգիլլին ազգային ուրիշ ընկերական
մարմինը նման: Ընկերութիւնը չյա-
ջողիր, եթէ նորա վարիչ մարմինը
ցուրտ ու ցամաք կերպիւր զրկէ հան-
գանակութեան մասնակցութեան հը-
րա իրադրեն, ինչպէս զրկած է
յայտարարութեան օրինակն առ խըմ-
բագրութիւն ֆուսնիլ, առանց երկ-
տող լըլիլի մը: Կան որ, ինչպէս մէք-
լըրեա անուշադրութեան արդիւնք
կը մեկնեն այսպիսի անպատշաճ
թիւններ և կարեւորութիւն չեն տար
բայց կան որ, ամբարհաւաճութեան
կը վերադրեն զայնս, Հասարակաց
հանգանակութեան դիմողներն պար-
տին այնպէս վարուիլ որպէս արժան
է հասարակային մարդոց: Եւ միթէ
միշտ խոտարհամուծիւնը չէ՞ որ
ստուգիւ կը բարձրացնէ զմարդիկ:»

Էկէր պաշա պիր սէպէպ օլմա-
եպ աա ֆիլվաղէք էջլէ օլմուչ իսէ,
մէքքիւր խալալիլիլիլիլի լծաալլիլիլի-
սիլլիլիլի եալան հէր քիմ իսէ, զիեա-
տէսիլլէ աֆէրին օգուրուգ:

Էջլէ օլտուղու լծագ տիրտէ, շու-
րասը գարիպ տիր քի, պու աաեմ
հէր քիմ իսէ, զաղէթալարտա քէն-
տի իլանլարըն տէրճ իտիլլէլիլիլի
պիր էճէմիլլիլիլի եա կէօրմէքտէ ի-
միլ տիր, վէ եախօտ կէօրմէքտէ
էկէր կէօրմէքտէ իմիլ իսէ, մէգքիւր
լծէրպիլիլի էքսիլլիլիլիլիլի մագաթ
նէ օլմուչ տուր, վէ եօգ, էկէր պիր
էճէմիլլիլիլի կէօրմէքտէ տէկիլ իտի
իսէ, հիլ կէօնտէրմէքլիլի իլլէթա
լծմէլ իտի:

Հէր նէ հալ իսէ, պիլ հէնուգ
րէսալն իլանլարըն ալմիլ օլմաաա-
ղըմըլտան, մէգքիւր պէնտէնալէլիլի
տէրճիլլէլիլի իլլէլ կէօրիլլիլիլիլի, վէ
նէ տէ լծէնէլլիլի իտէրիլ, Ֆաթաթ,
սայիլի զաղէթալարտա օգուսաաա,
պիր չօգ քիմնէլլէր, կիւեա չիլլիլի
եաղըլըլա տըր կիպի ալաաաաաա
տա օլտուղարընտան, մէքթիլլիլի
լըլ իլլէթաաաաա գուրլմաթմագ նիլ
եէթիլլէլիլի, մէգքիւր իքի սէնէ էվլէլիլի
Ներսէս սրբազանն հուղուրուստա
եաղըլըլ օլտուղարըն ԱճՅՈ իրալըզ
իտէնէնիլ էսալիլիլիլի պէնտա իտէրիլ

ԱՌԱՋԻՆ ՅՈՒՅԱԿ ՀԱՆԳՈՒԱԿՈՒԹԵԱՆ	
Ի նպատակ Ներսէս վարժապետեան	
Ուսուսնալարն Ընկերութեան (1)	
Տեարը	Օսմ. ոսկի
Էսաան Թ. և Մ.	200

(1) Պու սէօգ եալան տըր, մէգքիւր ի-
եանէ մահաա բաթրիքաանն իտիլլէր ու
թէճիլլիլի իլլէ կեղծական վարժաաա
նաթիւս եաղըլըլ տըր:

Յակոբեան Մ. և Ս.	200
Ներսէսեան Գրիգոր	200
Կիւլպէնկեան Ս. և Ս.	100
Կիւլպէնկեան Յովհաննէս	100
Նորատուհնեան Յարութիւն	100
Ունճեան Մ. և Ս.	100
Կիւլպէնկեան Եղբարք	50
Հալաճեան Բարսեղ	50
Հաճեան Խ. և Ս.	50
Մանուկեան Եղբարք	50
Մաքսուտեան Ս.	50
Ջուռէ Ս.	50
Սամանճի Գ. և Մովսէսեան Մ.	50
Գալաֆեան Յ.	50
Սալանեան Մ.	25
Հարենց Ն.	25

1450

Եվ վերջ, մէկտեղ մէկտեղ եւնի հազարմը օրմանը, հէմ պունտան իբի սէնէ եվկէլ եազըմը ալը, վէ հէմ տէ հէնուգ թահիլ օլունուպ օլունմաղը տա մալիւմ տէ կիլ տիր:

ՎԱՆՏԱՆ ՄԼԻԹՈՒՊ

Սրբազան Հայրիկ ստիպուած է այժմ մեկնել ի Պօլս բարձրագոյն հրաւերով մը. կառավարութիւնը որ ճանչալով Նորին բարձր Սրբազանութեան արժանիք ու առ. տէրութեան հաւատարմութիւն 25 ոսկի հանգստեան թոշակ մը պարգեւած էր նմա, այժմ Պօլս կը կանչէ զինք ծերութեան օրերը հանգստութեամբ անցնելու համար: Բայց վանեցին նորա բացակայութեամբ անդամանելի կորուստ մը կանէ, Հայրիկ թէ կ'տարիէ մ'ի վեր առաջնորդութենէ հրաժարած էր բայց ազգային ամենակարեւոր գործերու մէջ միշտ նուրս ներկայութիւնն ու պաշտպանութիւնն զգալի էր: Գաւառական տեղէն կղերիկ անկարգութիւններ սանձողը, վանի հանրածանօթ կուսակցութեանց ընդհարման թումբ դնողը, գարոյններու հայն բարենպաստակ ճիմարութեանց պաշտպանը վանէն հեռանալէն յետոյ մեր ու նենայիք տխուր ապագան այժմէն կը գուշակենք: Ժողովուրդին մէջ ընդհանուր տիրութիւն կը տիրէ նորա այս տեսակ բացակայութեան պատճառաւ: Հայաստանի ձմեռներ սասախի են արդէն և շատ գթուարութիւններ պիտի պատճառեն Ս. Հայրիկին այս եղանակի մէջ ընելիք ճամբորդութեան:

Գաղանճեան միջադէպ չէ գոցուած տակաւին, զարմանալի կը թըւի մեղ որ տեղւոյն Ազգ. Վարչութիւն բնաւ դիմում մը չուզեր անել Կայս. կառավարութեան Հայրական գլխաւորութեան, և այդ անձ քանի մը տղայական գրուածներու համար չլիթայական բանտարկութեան մէջ կը հեծէ տակաւին, իսկ իւր ընտանիք անտէր, անօթի կը մնայ:

Ազգային գործոց մէջ անշարժութիւն կը տիրէ: Գաւառական ընդհանուր ժողով երկու տարիէ ի վեր և ոչ մէկ ժողով ունի արած, ցըրուեալ վիճակի մէջ է, զի Գեր. Ս. ռաջնորդական տեղապահը ուշադրութիւն չի անել բնաւ այդ ժողով գումարներու: Բայց նորին Սրբազանութիւն որ չի խղար 12 տարեկան աղիկ մը, հակառակ նորա կամաց ու ճիշդի մը հետ բռնի ամուսնացնելու

մասին, մեծ հող կը տանի սակայն որ եկեղեցւոյ խորանի քարերուն բնաւ աշխարհականաց պիտի ձեռքեր չը գալին, ինչպէս որ անցեալ օրեր քաղաքի Ս. Յակոբ եկեղեցւոյ տաճարին սեղանի քարը, թաղական խորհրդոյ հրամանաւ քիչ մը տեղէն շարժուելուն համար սեղանը պղծեալ յայտարարուեցաւ Գեր. Պօղոս սրբազանէն, և պատարագ անել արգիւտեցաւ նոյն սեղանին վրայ:

Անուշաւան

25 դեկտ. 1885 Վան

ԳԱՆՏԱՆ ՈՐԲԱՆՈՑ

Բարեպաշտ ոմն որ ընդ միշտ իւր առատածնուն նուէրներով Որբանոցին պատուարեալ սրբնքը մխիթարել կը սիրէ այս անգամ ևս բարեհաճեցաւ Յ. օմմ. ոսկւոյ որոտբուխ նուէրով խրատուել զանոնք:

Կէտիկ փաշայի Մետրոպոլիտան վարժարանի տեսուչ Մեծապատիւ Կարապետ էֆ. Երեցեան վարժարանի ուսանողաց կողմէ Կաղանդի առթիւ առ ինքն եղած նուէրներ բարեգործական հաստատութեանց յատկացուցած լինելով, ուստի բարեհաճած է ուղարկել և արժանի մեծ Որբանոցին մէջ բնակեալ ուրոց ի նպաստ:

Այս առթիւ պարտ անձին կը համարիմ հրապարակաւ յայտնել անհուն շնորհակալիքս առ վերոյիշեալ բարեհաճ նուիրատուս, որք բարեհաճ են իրենց մարդասիրական նպատակներով թէ քաջաբերել Որբանոցին Հիմնադիր-Մ. Երբ և թէ խրատուել ի նմա պատուարեալ գաւառիւնքը:

Սրբուհի Մայրապետ
Նշան Գալաֆեան
1885 յունվար 15 Խաղալուզ

33) ԱՀՎԱԼԸ ՍԻՊԵՐԻՍ

ԻԽԶ ՅԻՐԱՐԻԼԷՐ ՎԱԳՐԱՄԸ

— 0 —

Օրվա ընթացք տէրին պիր սուսուգ հիւր ի թմեքտէ խոխ, չիւնքի քէն տիւրտէն պաշտա քիմնէ պուտուն մագտա տէկիլ խոխ, վէ Լատիւլաս պաղը քէրէն երեքտէ պիր աղաճ թէքտէն չըգարագ էթրաֆը կէօգտէն կէշիւքտէ խոխ տէ, օլ ճէ սիմ օրմանքն աղաճարը եաքաղաւ ընտան մատաւ հիւ պիր չէյ կէօրէմէքտէ խոխ, վէ եէրէրի գար գաքլամը օրուպ, վէ հէր թարաֆ տան սուճուգ կիպի աղալմը պուգլար կէօրիւնքտէ խոխ:

Պիր կիճէ, հէմ բըրգ վիրմէքլը վէ հէմ տէ գուլիպէրէրին ըսթմագ իւզը Լամաղալարը եաղտըգ տան սօնրա թօղանըպ օթուրտուլար, նատէժ սամալարը քսթմը վէ չայլարընը իշտիւր, վէ պապէհու մէկպուրէ գըզ, Սիպէրիտեան նէֆի խոխիւքտէրինտէ, Էանայի ըսհտէ, բէտէրի իլէ պէրապէր չէքտիւքէրի սէրէնճամբէրի, վէ գըզագ տէրու նինտէ կիթմէքտէ իքէն, հէր թարաֆ տան սիւրիւ սիւրիւ գուրտալըն հիւճուլարընտան նաչի տիւշար օլտուգլարը գօրգուլարը, վէ նիհա-

կէթ եէտիպին օլթրաթ(1) եօճուլուգ տան սօնրա Նէրչիտէ, ինսանըգ հալինտէն չըգմը օլտուգլարը հալտէ փարը օլտալիւքէրին նաղչ ու պէտան իլէտի:

— 25 վալը բէտէրիմ, տէտի մէգ պուրէ մէգքիւր սէրիւքէթլէրի հիւքտէտէն պիթիւրտէն սօնրա:

— 25 վալը նատէժ, տէտի եէկօր նիշանընըն էլլէրին թուլթարագ:

— Ինչպալաս, եա աղիւղ տօլմլաւըմ, իքինիւղ տալի պիր կիւն, պուգտար սէրէնճամբէրէ գարըլըգ պիր սէտաթլիմ հալէ նայիլ օլաճագ սընըզ, չիւնքի չայէթէրինիւղ, ֆաղաթ, թէհամմիւլ լաղըմ տըր, Լվվէթ, սաղը իլէ իքինիւղ տալի պիր կիւն չէքտիւքէրինիւղ ունտարագ, նայիլի միւքտիֆաթ օլաճագ սընըզ տըր, տէտի Մ. Լաֆէօր:

Պա միւսահէպէթ իւզըն պիր գաչ սաթմ կէշիւքտէն սօնրա, եէկօր իլէ Մ. Լաֆէօր նատէժ իլէ Լատիւլաս կիճէլէր խայր օլուն տէտիւքլ վէ քէնտի գուլիպէրին չէքլիւքլէր:

Պունարըն, կիճէլէրի եաթմալաւընտա էօյլէ չօգլուգ զահմէթ չէքմէքլէլէ իճթիւսաճ կէօրիւքտէ տէկիլ խոխ, չիւնքի հէր քէս կիճէլէր էնթարի մագալնտա օլուպ, վէ թօրպա թարընտա օլան քիւրքէրինիւքտէնտան պալաւաւալ թաթ թալալընտա գաւառ չէքմէքտէ, վէ էօյլէճէ եաթմալ ունտալ տէ իտիւր, վէ վապ նամ քէօքէքլէրի տէ, թապիթիլլէ քեաֆֆէտին տալի պէքլէմէքտէ խոխ:

Պիր տէ սայիլի հարը կիճէլէլին աճիւպ կիւրիւլալէր, եանի աղաճ տալարըն գըրըլըպ տիւշմէլէրի, վէ հալինաթ պաղըլըլարը, վէ քէղալը սըղաւը սէալալը իլէ, վապըն տալի քէսկին քէսկին հալաւարըլարըն իլիթարիլէրինտէ քեաֆֆէտի տալի ունտարըլար:

Եէկօր իլէ Մ. Լաֆէօր չըգըպ տիշալը պագ տըգլարընտա, րուլի տալի մալնը պիր աթէչ գալլամը օլուպ, հէր թարաֆ տան գաւառ տիւմնար չըգմագտա, վէ եալ օտունըլար եանմաւը գօրգուսու կէլէքտէ օլմուր կէօրիւպ հիւս իլլէտիլէր, վէ հալիլլէ տէ պու մէնգարէ իւզէրինէ էյլմ պէյլմ օլտուլար:

— Օրման թուլթուլմալ տուր, օրման թուլթուլմալ տուր, տէյի պաղըլար Մ. Լաֆէօր:

Պունուն իւզէրինէ տէրհալ եէկօր նատէժին գուլիպէրինէ գօլուպ կիլթալի:

Մերգուլէ տալի մէգքիւր բըրը կէօրէրէք աեաղա գալըմը խոխ իսէ տէ, եանկըն օլմալընք ֆէհմ իստէմէտիլինտէն, անճագ էնվարը սէմալիլէլէրտէն պիրի տիր գալնընաղա հիւս թարաֆ տան:

Վէ Լատիւլաս իսէ, կիւնա պիր իւնա կէօրմէքտէ տիր հալինտէ պուլունարագ կէօլլէրինի սիլմէքտէ խոխ:

— Օրման եանմագտա տըր, տէտի եէկօր նատէժէ:

— Աման Բէպպիմ, տիլմէք տիր քի հալիմիլ ֆէնա տըր, տէտի նատէժ տիւշարը մէյեուսիլլէթ օլարագ, օֆ եէկօր, եէկօր, պու գաւառ սէրէնճամլար չէքլուպ. . . վէ պու գաւառ կիւզէլ կիւզէլ իւմիւքլէր իլէ իմարը

(1) Պիր վէրթ պին մէթրօսան գիւնաւտէն տիր:

էվգաթ իլլէտիքտէն սօնրա. . . տաղալթիւքտար պուրաթաթ թէլէֆ օլմագլըգ իլլին մի կէլմիլիլ տիր. ահ, էկէրչի պալըլըգտա պու ֆէլաքէթլին կէլէճէկիլի պիլսէ խոխ, եինէ պուլունտուղումաղ մահէլլատէ գալըպաւ, բէտէրի աղիլիլին եանընտա տէֆն օլունմագլըլը, տահա գիւնաւտէ արգու վէ թէրհիլ իտէլ խոխ:

Մերգուլէ պունու սէլլէտիլլէ պէրապէր հէօնիւր հէօնիւր աղլամաւա պալաւար:

— 15, նատէժ, աղիլլէմ նատէժ, սէն բէք չարուգ քէնտինի զայպ իլլէմէքտէտին, վէ բէք չարուգ տիւշարը մէյեուսիլլէթ օլմագտալըն, նիլլին պէօյլէ եաքալըն, մէկէրչի պէն եանընտա տէկիլ միլիմ, վէ մէկէրչի պիլիմ քեաֆֆէտիլ տալի, սէն իսէլաթ իլմէքլէք եօլունտա հէր նէքի էլիլիլտէն կէլիլ իսէ եալմագլըգա գալարը գաթի վիրմիլ օլտուղումաղու պիլմէքտէ տէկիլլիւսին, տէտի եէկօր:

— Իլլէ էմմա, պագ պիր քէրէն, տլէվլէր նալը իլլէրուլէյիպ կէլմէքտէ տիրլէր, տէտի մէկպուրէ:

— Գօրգուս, նատէժ, գօրգուս ճէնաւնէմ նատէժ, սէն գուրթարապիլիլլիմ, տէյի պաղըլարը եէկօր, էվվէթ պիլսէնի գուրթարապիլիլլիլ, քեքն սէն տէ, պէօյլէ գօրգուս վէ մէյեուս օլարագ, պիլիլ տէ չայրթմամալըն, զայրէթ վէ ճէտարէթլիլլէ իտլէլ կէթլիլթ մէլլիլին:

— Բահալը գալալ իւզըն օլմալըպընը, չօճուգլարըմ, էվվէթ լահաթը գալալ իւզըն օլմալըպընը քի, աղլմըգ պալըմըգտա օլարագ իլլիմիլէ պաղալըմ, տէտի Մ. Լաֆէօր, տալա թէլալ իլմէքտիլին, հէվիսիլիլ պիրիլլէք գալըպ սէլամէթէ չըգմագլըգա չալըմալընը, վէ տալա պիր պիրիլլէք եանընտան պարըմաւմալընը. . . պէն սիլլէ բէհպէրլէք իտէրիմ, հէման սիլլ պէնիմ արգամսըրա կէլլինիլ:

— Իլլէ էմմա, էլեալարըմըլը նէ եաքալըլը, անլէրի պուրաթա պըրագըպ կիտէմէյիլ, մէլլիլլաթ ու մէլլուսաթմըլը նէ օլաճագ տըր. . . վէ մաղալալ, էկէր անլէրի տէ պէրապէր գուրթարալալ իտէք, սօնունտա հալիմիլ նիճէ օլուր. . . տէտի եէկօր:

— Ասալթարը, Էսալթարը նէ եաքալըլը, տէտի Լատիւլաս իւշքէն հայլանըլըն գօրգուլարընտան նաչի եալարըլըն չէքէք գալմագա չալըլարըլըն կէօրէրէք:

— Սթարը մը, տէյի ճէվապ վիրտի Մ. Լաֆէօր, օնարը տա եուլարըլըն չէքէք պըրագը վիրմիլլիլ, զիրա անլէր քէնտի թապիլի հիւսլէրի սահէսինտէ, պիլլէ միւհթաճ օլմագլըլըն քէնտիլէրի սէլամէթէ չըգարապիլլիլլէր:

Եէկօր աթարը պաղարընը չէքէք օնարպէթ պըրագը վիրտի:

Վէ նատէժ իսէ ալլէթ թաճիլ քէնտի գուլիպէտի էլեալարընը, վէ ալլէլ խուսուս բէտէրինտէն գալմալ եաղըլարըն թօրլամաւա պալաւըլը թագտիրտէ, Լատիւլաս տէ պօղլէ վէ բաքէթ եաքալըլաւ, վէ եէկօր իլէ Մ. Լաֆէօր տալի մէլպունաթ իլէ մէլլէլլաթ թօրաւըպ հաղըլմաւա պալաւարըլար:

(Տէլ-4)

Ս Ա Ր Ր Ա Տ Ի Յ Ե Է

ԵՎԼՐՈՒԱԿ ՊՐՈՍՄԱԼԱԿ		ԳՆԱԽԱԲԱ ՊՐՈՍՄԱԼԱԿ	
Լօնտրա , 21 Յունիսար		Էս. Ու. (Գ. Բ.) 6 Յնվր. ագ. գրթ 8 54	
Ինկլիշի պանօրիտի	169-5-16	" " Յնվր. 7 սագահ ադ.	8 51
Էսհամը ուսումնի աչըսը	8- ⁵ / ₁₀	" " Էն եխքսէք	8-54
" " դարանար	8- ¹ / ₁₀	" " Աշաղը	-
65 Խթիգրազը	11- ³ / ₁₀	" " սասթ 5 տէ	-
69 "	8- ⁷ / ₁₀	65 Խթիգ . (Մուխթ) 8 ^o , ֆ.	74-00
71 "	68- ¹ / ₂	65 " (Մութոն) 8 ^o , ֆ.	56-
72 " (Պանախ Թրէզոր)	19- ¹ / ₂	69 " (Բինար) 8 ^o , ֆ.	48-30
75 "	8- ⁷ / ₁₀	72 " (Պան տխ Թրէզոր)	26-75
Օսմանը պանգասը	15- ³ / ₁₀	75 " (Բինար) 6 ^o , ֆ.	42-75
Ռուսիա Խթիգրազը 1875	94- ¹ / ₂	Ռուսիլի շըմնարեֆեր	48-25
Մըսըր Խթիգրազը պիրլէշի	65- ⁷ / ₁₀	Քարբոր զարբուշ	19-00
Տէվլէթի Ալլիէնի 77 Խթիգ .	102- ¹ / ₂	Հայալի տիգ	15-
Տարիա սանիե	62- ¹ / ₂	Ագահ Ֆայիդի	7-
Մըսըրն Ռաշիա Խթիգրազը	78- ¹ / ₂	—	
Մանարիթան էսհամը	102- ³ / ₁₀	ԱԳՈՒՑՆԱԿ ՖԻԵԼԴԸ	
Գամպիո Բարիդ	-	Գրէտի Ժէնէրալ	6 ^o (Գ. Բ.) 6 30
—		Սօսլիթի Ժէնէրալ	6 ^o 5-18
Յընանը ֆենտոսու 5 ^o	79-12- ¹ / ₂	Խթանալ պանգասը	8-00
" " 4 ¹ / ₂	108-70	Սօսլէթի Օթոման	5-18
Էսհամը ուսումնիյե աչըսը	8 57- ¹ / ₂	Թրամակ	8 ^o (Գ. Բ.) 262-1-
" " դարանար	8-50	Լավրուս (մանէն)	63-
65 Խթիգրազը	45-	—	
69 "	46-	Օսմանը Լէրսը 100 դարանար	72 ֆե
75 "	49-	Ինկլիշի լիրատը	110 22
Ռուսիլի շըմնարեֆեր Թահվի .	14-	Յընանը ալթանու	87-52
Օսմանը Րէ Ժ Թահվիլթը	817-80	Բալ	90-10
Օսմանը պանգասը	593 75	Պրիմից ալթանու	51-18
Գրէտի Լիօնէ	526 25	Պլեսա մէնտիլի	108 05
Ռուս ֆենտոսու 8 ^o (1877)	-100	Մէթալիգ	95-00
Ռուսիանը շարգ Խթիգրազը	-	Պէշիլի	102-35
Իթալիա ֆենտոսու	98-65	Ալթըրը	102 55
Մըսըր Խթիգրազը պիրլէշի	521-25	Պազըր	780
Խարանա Խարիֆի Խթիգրազ	60 ¹ / ₂	Գարպոն զայմիտի գարիք	263-
Գամպիո , Լօնտրա Լադէրիէն	25-55	—	
—		ԳՈՏԻՄԵՆԻՆ ԲԵՆՉԶԱՐ	
Վիէննա . 21 Յունիսար		Էն եխքսէք	5200-
Լօնտրա Լադէրիէն դամպիո	125-75	Էն աշաղը	5200-
Ռուսիլի տէմր ես Թահվիլթը	21-80		

ԻԼԵՆԻՓ

ՏԻԻՍԹՈՒՄ

ՊԻՐԻՆՃԻ ԺԻՆՏԻՆ ՖԻԶՐԻՍԹԻ

1. Կելիձանէտէ գրասաթ օլունան իրաթ-
թը Հրեմանուն .
2. Դպարաթ ֆէրմանը աալիսի .
3. Ճիրտուտ Հրեմանուն ազրլպլիտէ շէ-
րէֆտուտուր իտնէ իրաթթը Հրեմանուն .
4. Սէգաթուր ումաթթը .
5. Թապիլիքնթի Օսմանիյէ Գանունա .
մէրի .
6. Մէհաբեմի նիդալիյէ Հազգընտա նի-
զամնաթ .
7. Մէհաբեմի նիդալիյէնին Թէշքիլաթը
գանունու .
8. Ուսուրի մուհաբէմաթը Հուգուզլլիյէ
գանունու .
9. Իլամաթը Հուգուզլլիյէնին սուրէթի
նիդիլիյինթ տալլը գանուն .
10. Ուսուրի մուհաբէմաթը ճէգալիյէ գա-
նունու .
11. Մէհաբէմի նիդալիյէտէ ալընմաթը
լազըմ կէլէն խարճլարա տալլը նիդամ-
նիմ .
12. Թինարէթի պէրրիյէ Գանուննամէսի
վէ զէյլլէթ .
13. Թինարէթ գանուննամէսիին 146ընճը
մատտէսին զէլլի .
14. Թինարէթի պարիլիյէ գանուննամէսի
Հրեմանունու .
15. Թինարէթի պարիլիյէ գանուննամէ-
սիին թասաթ օլունան 5, վէ 58, վէ
40ընճը մատտէլլի .
16. Գանուննամէսի մէհբէրէ Թէշքիլ .
լունան մատտ .
17. Ճէյի գանունու Թինարէթին 28ինճի
մատտէսին իլապէ օլունան Փրզըսլի
նիդալիյէ .
18. Ճէյի գանունու Թինարէթին 28ինճի
մատտէսի մազալունա դալիմ օլմազ իւզ-
րէ, ֆըզըսլի գանունիյէ մուհալլիյնէ
թարիրութը ումաթիյէ .
19. Իլամաթը Հուգուզլլիյէնին սուվէրի
ինթըսիյէսին տալլը գանունը մուվազ-
գալիին 58 ունճու մատտէսին զէլլ .
20. Լէթսիլթի մատտէսիին նիզալը միթ-
թէլէլէլ .

21. Թաղաւ մէջ իւրերի ազալարընը, եկեղ-
տիկներէ հազգընտա թէգատտի մինէ տա-
յեր ՚իդգամ .
22. Գոնօթալար հազգընտա նիգամմամ .
23. Տիկ 29 զիդատէ, սէնէ 1287 թա-
րիկայէ, Տախիկէ նէգալըթի ճէլի-
լէտիւնէն թանդիկ զըլլաան միւլէգըն-
թէնին սուր թի .

Գ/յ 40 ՂՈՒՐՈՒՀ

ԻՔԻՆՃԻ ՃԻԼՏԻՆ ՖԻՆՐԻՍԹԻ

1. Ճէզա գանդնամէյն չիւմանեալու .
2. Գանդնամէյն արազի .
3. Թաբուռ նիգամմամմաթի .
4. Թաբուռ սէնէտաթըր հազզընտա թախմաթ .
5. Թաթիֆնամա .
6. Արաթի չէմրիյե՛ն վէ մէվզուֆէնին թէվլի ինթիգալաթընա տայրի նիգամմամէ վէ գէլ .
7. Պիլ ինթաթէթէյն թէաարրուֆ օլունան միւսազգաֆաթ վէ միւսթադալաթըն թէվլի ինթիգալաթընա տայրի .
8. Թէհաալայ ճէնէպլեյնէնին էվազ իւս թիմաթիլէն էմրիյե՛ն նիգամմամա .
9. Թէրբիթէն էմլազ հազզընտա մէվատտըր նիգամլիյե .
10. Ճէն իլին էմվալը զայրի մէնգուլէնին ֆիրուսթի հազզընտա նիգամմամա .
11. Արազիլէն էմրիյե՛ն վէ մէվզուֆէն , վէ միւսազգաֆաթ վէ միւսթէղէլաթըր վազգ ֆիլեէնին պատաթ վէ ֆաթ թէէմինէ սէյն իթմմանէ տայրի նիգամմամա .
12. Մէհեռու իւշտէրնաէ պուրունան աւրազիթն տաթթիլ ֆիրուսթիլնէն տայրի ֆըզըրթըր նիգամլիյե .
13. Թաթալարատա պուրունան միւսազգաֆաթ վէ միւսթէղէլաթ իլին վիրիլ ճէգ գոպալը իրմ ու խապէրլընէ տայրի թալիմաթ .
14. Թաթիֆնամա .
15. Պէր վէնէլ միթլիյեթըն թէաարրուֆ օլունան էտաթլէթէ տայրի նիգամմամա .
16. Գաթթըլաթմ օ նիգամմամմաթի .
17. Մլէրապալունա նիգամմամմաթի .
18. Էմվալը իթմաթ նիգամմամմաթի .
19. Իթմաթ սանաթըրաթըրի սաթթիլ իտալուսէ հազզընտա նիգամմամմաթ վէ գէլլըրթըր .
20. Դապաթըր մաւաւաթլըր լաւ էնթալի թիւննարիլէն ալլամ, թի ֆարիգա նիւ .

զամեամէսի .

- գլաւմամէ տի .
21. Էլիզաբէ պէթլիւ մարկ Թարափընտան թահափի արշահան թէքէքէլէր հագընտա նիզալմամմէ վէ գէշլիւ .
22. Երբէթ թէխան թէքէքէլէրիհին սուրէթի թի թահալրիլէ տալլիթ Թահրիրաթը ուշ մտալլիյէ .
23. Փիլ ումում մէհաքիմի էրիյէն հագընտա նիզալմամմէ .
24. Տիփանը աղէսանը առլլիյէն նիզալմամմէլէ տաալիթ .
25. Հալպէն ճէվլիյէն թէխին վազալլիյէ վէ մուսալլաթընա տալլի նիզալմամմէ .
26. Տէրգընթի չուգուզը առլլիյէն վէ ճէգալլիյէն մէհաքիլի նիզալմայէնտիհին թէքէլ(աթ վէ վազալլիփընէ տալլիր նիզալմամմէ .
27. Տիփանը աղէսանը առլլիյէնտէ արընտն րիւտում թալիփիփի .
28. Վիլպէթլիքոէ տաալլիլէ չուգուզըլէտէն արընտն րիւտում նիզալմ .
29. Վիլպէթլիքոէ աաալիլի գաալթիյէնէ Կին, տաալլիլէ չուգուզըլէն ինզարիլէ յիսնիտէն ալաճաղը խարճալարա թալլա մաթ .
30. Թէքիլիթը վիլպէնթ նիզալմամմէ տի .
31. Խարաթը ումումիյէն վիլպէնթ նիզալմամմէ տի .

36 30 700 1000

ՆԻԶԱՄՆԱՄԵՑԻ ԻՏԱՐԷՑԻ ՊԵԼԵՏԻՑԵՆԵ
ՖԻԶՐԻՍՈՒԻ

1. Նիդալամբը իտարելյի պէ՛նէ տիյնէյ Վի-
լամամբ .
2. Թուրուզ վէ էպնիյնէ նիգամնամէսի .
3. Էէբր նէվի Էպնիյնէտէն պրննանազ
իտար՝ վէ իււտուրն Նիգամնամէսի .
4. Էպնիյնէ մէ՛նմուրարնըն ուռնէթի
թընէթի վէ թայնիյնյլի, զազարյիֆի
մէ՛նմուրնէթընրին հազի նիգամնամէ
լալիհասար .
5. Տէվպայրի պէ՛նէ տիյնէ չափոււրընըն
վազարյիֆինէ տայրի թայիմամբ .

3/5 5 4 4 4 4 4

Ճէզա գանուհնամէսի, արգաւանտա
հէտի երեւ լուղիթ գատարլոգ տա պիր
բառարան պուլունտուղու թագաիրտէ,
այրընա թապ իտիլըէք, 10 ար զուրուհ
սաթըլմագտա տըր:

10 10 10 10 10 10

Կամ հրահանգիչ բաբոյավէպ

Մանկանց համար

Թարգմանաբար Հաւաքեց

(Որպի աչազուրկ թաղէսս կէզիւրեան
Սեբաստացին)

Գաղղրական և Անդղրական ընտիր
երկասրտութիւնն եւ քաղաւթ զը-
ւարճալի և բարոյալից մանկական
սրտազրաւ զէգեբու հաւաքածոյ մ'է,
խիտա յարմար մանաւանդ կազմադի-
աւթիւ մանկանց նուէր տրուելու :

Կէդրոնատեղին է Մարգարեան
գրաստունը. և իբր ցանոյի ամեն Հայ
գորավաճառաց քով. և կամուրջին
գլուխը սուճի Պօղոս և Յակոբ ազա
յի խանութը: Ի Գին 100 վարա
նաւատ ամեղներու Համար մաս
նաւոր ղեղչ:

ՆՈՐ ԳԻՒՏ
Parfumerie **IXORA**
ED. PINAUD

ԻՔՄՍՈՒԱԿԱՆ ուղի
ԻՔՄՍՈՒԱԿԱՆ զարդաշուք
ԻՔՄՍՈՒԱԿԱՆ բուստ
ԻՔՄՍՈՒԱԿԱՆ իւղ
ԻՔՄՍՈՒԱԿԱՆ բրնձայիւր
ԻՔՄՍՈՒԱԿԱՆ Փաշայն .
'ի փարիզ ՍԹապարտրիկ Յառաւղին
Թիւ 37.
37, Boulevard de Strasbourg, PARIS

ԽԱՅԼԻՑ ԻԻԶԻԻՄ ԲԱԳԸՍԸ

Ձկնոտ սկնէ մոռ գտառեմ, Գալա-
թառա խաղիս իւզիւմ բազըր թէր-
թիւի իւն քէսպի շէօհլէթ իթմիշ
սլան Մուրատեան Մկրտիչ նամ շախս
պու բէրլէ, քէղպիք Գալաթառա
Վլոյթառա ճատեմսինտէ վազը Աւ-
մանեռա ըսթմիսանէսի գարչըրնուս
20 նիսնիօրա մաղազատա, խասե-
թէն գաղան դուրադագ էնվայի նէ-
ֆիս ըազըրա թէրթիւինէ պաշա-
մլշ տըր :

Մէջքիւր ըազըլար զաբալը շինէ-
լէր տէրունիմտէ պուրունուզու հալ-
տէ , մէջքիւր մալազատա ֆիրուխի
իտիլիլ, քաէ օլտուգատն պաղա , իս-
թանպօլտա Ուզուն-չարլտա Քիլիս
իւնդա սըրապընտա 362 Ն⁰. Պըրէքեան
մաղազապընտա, ձէ Գատը-քէօյիմտէ
Մօտա ճատաձայնէ վազը բէրէքը
Սիմօն աղա տիւքրանընտա տախի
սաթըմնգտա աղը :

Մէգրիւր իւշ մահէլլահէն պաշդա
օլ իսիմ իլէ սաթըլլանլարըն , սախթէ
վէ թազիւս օլաճաղը աշիքետար տըր:

Եղիշէ Ծ. Վ. Դուրեանի « Ընթացք »
ի Դրոց բարբառ.

U. Swift

Մրբագրեալ և յաւելեալ

Ներչէ Ծ. Վարդապետ Դուրեանի
 ընթացք ի Գրոց բարբառ անուն
 ընտիր զասագրերն Ա. Տարին սպա-
 ռած լինելով, Նպաստամասոյց ըն-
 իկերթիլուն փութից ձեւնարկել
 անոր երկրորդ տպագրութեան որ
 սրբագրելով և յաւելելով ի լոյս ելած
 է Արամեան տպարանէն :

Գիտն է 3 ղուրուշ արծաթ և կը
գտնուի բոլոր գրավածառաց քով,
նառ ցնդներու համար ղեղշ կըլ-
լուի, երբ գիմեն մասաւադ Ընկե-
րութեան կեդրունատեղին որ է Նոր
թաղի Նրկսեռ վարժարանը:

Հանգեցէ, իմբաղիր Տէր, ըն-
դունի հանդերձ մեր յարմ չնորհա-
կալեօք, մեր խորթ անաց հա-
ւասաթըր,

Ի Դիմաց Նպաստամատոյց Ընկ-
վ. Ատենադպրի Ատենապետ
Լեւոն Գալֆեան Կարադեր Կիւմարեան
27 դեկտ. Նոր-թաղ
Իւսկիւտար

Յրանսանըն Րուսէմ շէհրլւետէ միւղլւ
Գլմեաքէր

Մ. ՏԻԳՄԱՐԸՆ
ԷՆԿԻՆԻՆԻ ԵՆԻ
ՕԹՕՆԻԳ ՏԻԳՄԱՐ

Նամ գուպէթ վերեւի սու, սալարը
ուզաթ տըղը կիպի, տէօքլւմէլէրինն
էօնիւնիւ ալըր, վէ պէտաղլանմալա-
րընը մէնն իտէր

ԲՕՄՄԱՏ-ԷՔԻՏ, ԲՄԱ, ԱՆԹԻ
 ԲԷԼԻԲԵԻԼԷՐ

Իչպէս Բամմատա տախի սաչարըն
տէօքիւմէլէրինին տօիւնն ալըպ, պաշ-
տաքի քէքէքլէրի մահվ վէ կիճիւմէյի
տախի մէնն իտէր :

Պալէատէքի սու վէ բօնատա հէր
պիւրիւք թօնաթնք տիւքեանլարլնտա
պուլունուր :